

Message from the President

I couldn't help but preserve what I witnessed in photographs. Some of those photographs and others documenting the Feast have been posted to our "Official" Facebook page. I encourage you to visit our new Facebook page and our new website to view these photos and engage with us.

"I would be remiss if we did not thank the volunteers who have contributed to the successful events of the past few months. This year's Lady of Fatima committee produced four days of fantastic events in honor of our patroness with great success. You should all be very proud of your accomplishment. It never ceases to amaze me the extent of what we can do when we all work together. The recent "Lace-up-for-a-Cure" Charity Walk was a prime example of our ability to come together as a community to support not only our members but our neighbors as well. Over \$9,000 dollars was raised in one afternoon with 100% of the monies raised going towards the worthy cause of each participant's choosing. To those who organized and participated in the Walk – Congratulations and job well done!

It's hard to believe that the cooler weather is just around the corner, but despite our disbelief, we are ramping up for what promises to be an exciting fall of programming and events. On Saturday November 12th, 2011 we host a Grand Evening in honor of St. Martin. On hand for our entertainment will be performers from France and Portugal as well as Concertina ensembles from across the United States. The menu will feature traditional fare from various regions of Portugal, and of course at midnight we will sample the traditional roasted chestnuts and "Agua-Pé" commonly eaten on Feast of St. Martin. We are expecting a large crowd and hope that you will join us. We look forward to seeing you on November 12th!

Kevin L. Santos, HPC Board of Directors

Mensagem do Presidente

Aproveitei a oportunidade por preservar o que eu testemunhei em fotografias. Algumas dessas fotografias e outros documentar a Festa foram lançados para o nosso "oficial" página do Facebook. Encorajo-vos a visitar a nossa página do Facebook e nosso novo site para ver essas fotos e se engajar com nos.

"Eu seria negligente se não agradecer os voluntários que contribuíram para o sucesso dos eventos nos últimos meses. A comissão de Nossa Senhora Fátima produziu quatro dias de eventos fantásticos em honra da nossa padroeira com grande sucesso. Todos vocês devem estar muito orgulhosos de sua realização. Nunca deixa de me surpreender a medida do que podemos fazer quando trabalhamos todos juntos. A recente passeio para angariação de fundos; "Lace-up-for-a-Cure" foi um excelente exemplo da nossa capacidade de nos unir como uma comunidade para apoiar não só os nossos membros, mas os nossos vizinhos também. Mais de \$ 9.000 dólares foi criado em uma tarde com 100% do dinheiro destinado para a causa de escolha de cada participante. Para aqueles que organizaram e participaram do Passeio -
P a r a b é n s e b o m t r a b a l h o !

É difícil acreditar que o dias mais frios estão a chegar, mas querem ou não querem, estamos incrementando o que promete ser emocionante programação e eventos para o outono. No sábado 12 novembro de 2011 que hospedar um Grande Noite em honra de S. Martinho. Para nosso divertimento estera artistas da França e Portugal, bem como conjuntos de Concertina de varias partes dos Estados Unidos. O menu contará com pratos tradicionais de várias regiões de Portugal, e, claro, à meia-noite, vamos provar os tradicionais castanhas assadas e "Agua-Pé" comumente consumidos na festa de S. Martinho. Estamos esperando uma grande multidão e espero que você se junte a nós. Estamos ansiosos para vê-lo em 12 de novembro!

Kevin L. Santos

Presidente da Direção do Clube Português de Hudson



Hudson
Portuguese Club

Grande Noite De São Martinho



Sabado, Dia 12, De Novembro, 2011

Salao abre as 18:30

Riverview—Clube Português de Hudson, MA

ESPETÁCULO E ATUAÇÃO DIVERSAS INCLUINDO

Banda Jé Jé

Arlindo Andrade

Concertinas de Varias Cidades dos EUA

Diretamente de Paris França—Mike da Gaita

Diretament de Portugal—Pedrosinite Carlos Pedrosa e Filho

Menu do Jantar

Aperitivos Diversos

Sopa de Peixe à Pescador

Rojões à Moda do Minho

Feijoada à Transmontana

Torresmos Açorianos

Subremesa Surpresa

Menu da Meia-Noite

Castanhas Assadas

Augua Pé



Bilhetes \$30,00 Por Pessoa

Clube Português de Hudson

978-568-1541

www.hudsonportugueseclub.org

13 Port Street, Hudson MA 01749



**Lace up 4 a Cure
for the Charity of your Choice**

On Sunday September 18th we had our 2nd walk to raise funds for your favorite charity.

This year's event raised **\$9,000**

Next year's event is already scheduled for Sunday, September 30th.

See you all there!

No dia 18 de Setembro, organizamos a nossa segunda caminhada a pé com o objetivo de angariar fundos para as nossas obras de caridade favoritas. Este evento angariou **\$9,000**.

A caminhada do próximo ano já está marcada para Domingo 30 de Setembro.



**FREE
Estimates**

**12 Months
0% Financing**

CHAVES
Heating & Air Conditioning, Inc.
"The Key To
Your Comfort."



24 HOUR EMERGENCY SERVICE

**SERVICE & INSTALLATION
RESIDENTIAL & LIGHT COMMERCIAL
31 YEARS EXPERIENCE**

Gas Heat • Air Conditioning • Boilers
Heat Pumps • Hydro Air • Ductless Units
Maintenance Agreements
Indoor Air Quality Products

\$20 OFF
Your Next Service Call
(1 coupon per family)

\$20 OFF
Any Gas Furnace, A/C
Or Heat Pump Tune-Up
(1 coupon per family)

**SATURDAY SERVICE
AT NO EXTRA CHARGE**

15 Bonazzoli Ave. • Hudson, MA 01749

978-562-5309

www.chaveshvac.com

Lady of Fatima Feast

It seemed like “Her” day would never arrive, and now it is over. Such sadness! Yes, sadness when the next day I looked in the chapel and noticed for the first time how we stripped her of her beautiful flowers the day before and the end of Her feast. Said to realize that most people went home and probably aren’t thinking of her and how blessed we were with a beautiful weekend that she gave us. Sad that I’ll have to wait another year to see her glow She looked beautiful. However I am glad! Glad, that monthly we gather to pray the Rosary next to her in our Hudson Portuguese Club Chapel. I am happy that I once again worked with a great group to make this weekend possible.

In the name of the Board of Directors and of the group that help put the Our Lady of Fatima feast I would like to thank everyone who donated money, flowers, candles etc., who helped either with the decorations, the cooking, the cleaning and the selling and I would like to thank everyone who came to help celebrate without you this would not be possible.

Committee : Lurdes Melo, Maria Braga, Luisa Fontes, Juvenalia Chaves, Laura Monteiro, Tony Ipollito, Antonio Manuel Santos, Fernando Melo.



Lady of Fatima Feast

À poucos meses atrás pensava que o dia nunca chegaria, e já acabou. Terminou a festa de Nossa Sra. de Fatima do ano 2011. Sinto-me triste! Sim, triste, porque no dia seguinte quando olhei na capela e observei pela primeira vez como nós descascamos o seu redor de flores bonitas ao final da sua festa no dia anterior. Triste ao pensar que a maioria do pessoal seguiram para suas casas e provavelmente não pensando em Nossa Sra. e como fomos abençoados com um fim de semana bonito que Ela nos deu. Triste que terei que esperar mais um ano para ver outra vez assim linda, rodeada de flores. Entretanto sinto-me contente! Contente, que mensalmente nos recolhemos para rezar o terço ao lado “dela” na Capela do Clube Português de Hudson. Eu estou feliz que eu trabalhei mais uma vez com um grande grupo para tornar este fim de semana possível.

Em nome da direção e do grupo que trabalhou para esta festa de Nossa Senhora de Fatima eu gostaria de agradecer a todos, aos que doaram dinheiro, as flores, as velas etc., que ajudaram com as decorações, em cozinhar, na limpeza e nas vendas e eu gostaríamos de agradecer a todos que vieram ajudar a comemorar sem vocês esta festa não seria possível.

Comissão da Festa : Lurdes Melo, Maria Braga, Luisa Fontes, Juvenalia Chaves, Laura Monteiro, Tony Ipollito, Antonio Manuel Santos, Fernando Melo.

Portuguese Continental Unit/União Continental “Family of the Year”

Honoring Antonio & Maria Rosa Braga

October 29, 2011

Donation \$25 - For tickets please call

Estrela Paulino 978-567-9687 or Elvira Pavao 978-838-2679

Zumba Classes



\$5 per person per class

Everyone is welcome.

Tuesdays 5:45 pm to 6:45 pm

No registration.

You pay as you go.

**"WHEN EXPERIENCE,
TRUST
AND PROVEN RESULTS
MATTER"**



***"Quando a experiencia,
confiança e
resultados comprovados
fazem a diferença"***

Law Offices of Carlos M. Sousa, LLC

Attorney at Law/Advogado

**55 Central Street
Hudson, MA 01749
978-212-3311**

**63 Washington Street
Taunton, MA 02780
508-884-5677**



csousa@csousalaw.com

Speaks Portuguese - Fala Português

Compassionate, Dedicated and Aggressive

Compassivo, Dedicado e Batalhador

Eventos

Evento	Para mais informação
Reunião Assembleia Geral Domingo, 17 de Outubro - 14h00	Jacy Cardoso generalassembly@hudsonportugueseclub.org
Amigos de Santo Espirito Sabado, 8 de Outubro	Jose Figueiredo, Eva Chaves, Aura Cabral
Sao Martinho Sabado, 12 de Novembro	Kevin Santos
Ano Novo Sabado, 31 de Dezembro	



HPC Volleyball has officially kicked off its 5th season this past month..
Come watch and cheer on your favorite team starting at 6PM
every Thursday night.

Visit hpcvolleyball.com for a list of teams and schedules. If your interested
in playing next session, please feel free to contact Angela
at
functions@riverviewhpc.com or 978-567-1929.

O voleibol do HPC começou este mês a 5a sessão. Está convidado a vir ver a sua equipa favorita semanalmente à quarta feira começando às 6 horas da tarde. A lista das equipas e programação encontram-se no website "hpcvolleyball.com" Se está interessado em jogar na sessão seguinte, contate Angela em functions@riverviewhpc.com ou para o numero do clube 978-567-1929. Esperemos por si!

Would you like to place an ad here? This reaches over 800 individuals.

For more information contact:

Luisa-fontes@hotmail.com

Business Card \$25.00 Half Page: \$75

Quarter Page: \$50.00 Full page \$100

**Coloque aqui o seu anúncio.
Contate mais de 800 indivíduos.**

**Para mais informações contate:
Luisa-fontes@hotmail.com**

Cartão: \$25.00 Quarto de página: \$50

Meia página: \$75 Página inteira: \$100

Yates Law Offices, P.C.

THE WALKER BUILDING, CIRCA 1876
LOCATED ACROSS FROM HUDSON TOWN HALL
69-71 MAIN STREET HUDSON, MASSACHUSETTS 01749
(TEL) 978-568-0111 (FAX) 978-568-1441
WWW.METROWESTLAWYERS.COM

Christopher P. Yates
cyates@metrowestlawyers.com

Nelson Luz Santos
nsantos@metrowestlawyers.com

Yates Law Offices, P.C. is a boutique multi-practice law firm serving individuals, businesses, and other entities throughout Massachusetts. Yates Law Offices, P.C. is a client-centered law firm which seeks to provide exceptional client service.



We practice in the following areas:

- * Real Estate
- * Estate Planning
- * Estate Administra-
- * Civil litigation
- * Immigration
- * Business Formation
- * Landlord/Tenant Law
- * Commercial Collections

S&F Concrete Annual Golf Tournament



The board of directors at the Hudson Portuguese Club would like to thank S&F for organizing the Annual Golf Tournament.

A direção do Clube Português quer agradecer à companhia do S&F Concrete por uma vez mais organizar o Torneio de Golf.

Meeting Notice

Hudson Portuguese Club Members

I would like to invite and welcome all members in good standing to attend the General Assembly meeting to be held **Sunday, October 16th at 2:00 pm** at the club facilities.

Some topics to be covered include:

- Hudson Portuguese Club president's message
- Treasurer and other Committee reports
- Approval and welcome of new members

Your input is important and I encourage your attendance (and urge you to bring along another member) to participate, give us your valuable input and welcome new members.

I look forward to an effective meeting and expect to conclude our business by 4 pm.

I hope to see you there! Thank you,
Jacy Cardoso, President of the General Assembly
Hudson Portuguese Club
generalassembly@hudsonportugueseclub.org

Convocatória

Clube Português de Hudson

Convidam-se todos os sócios no pleno gozo dos seus direitos a participar da Assembleia geral anual do Clube Português de Hudson, marcada para as **14h00** de **Domingo dia 16 de Outubro de 2011** na sede do Clube.

A agenda inclui:

- Mensagem da Presidente
- Relatório do Tesoureiro e de outras Comissões
- Aprovação de novos candidatos a sócios

A vossa participação é importante e encorajamos que esteja presente, e traga outro membro consigo. Participe e dê as boas-vindas aos novos sócios.

Espero uma reunião eficaz e finalizar os nossos trabalhos pelas 16 horas.

Espero de vêlos lá! Obrigada.

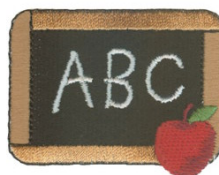
Jacy Cardoso,
Presidente da Assembleia Geral
Clube Português de Hudson
generalassem-
bly@hudsonportugueseclub.org



Portuguese School at HPC

Portuguese School has started its new scholastic year. We are still accepting new students.

The School will celebrate its 30th anniversary this year. We are in the planning stages of a celebration event. More information will be available soon.



Escola Portuguesa

A escola portuguesa começou o novo ano escolar. Nós ainda estamos aceitando estudantes.

Este ano a escola comemorará o Tricesimo (30) aniversário. Presentemente estamos-nos a planear um evento para a celebração.

Please contact
Carmelia Nogueira at 978-568-3450
Paulete Teixeira at 978-562-5950

Hudson Portuguese Club, Inc./Riverview

P.O. Box 246

13 Port Street

Hudson, MA 01749

Riverview Restaurant

Hours

Sunday: 11:00 am to 6:00 pm

Monday: Closed

Tuesday: 4:30 pm to 9:00 pm

Wednesday: 11:00 am to 9:00 pm

Thursday: 11:00 am to 10:00 pm

Friday: 11:00 am to 10:00 pm

Reservations: 978-568-0561

How to contact us:

**Hudson Portuguese Club/
Riverview**

Contactos:

Telephone: **978-567-1929**

Fax: 978-567-1921

www.hudsonportugueseclub.org

www.riverviewhpc.com

Messenger staff and contacts:

Antonio D. Chaves, Founder

Luisa Fontes, Editor

Maria Leandres, Collator

Board of Directors	Kevin Santos, President	president@hudsonportugueseclub.org
Functions/Sales	Angela Lyman	functions@riverviewhpc.com
Messenger	Luisa Fontes	secretary@hudsonportugueseclub.org